(GB) PRODUCT: **Electronic motion sensor**

ATTENTION!
1. Technical modifications reserved.
2. Keep this manual.

PRODUCT PROPERTIES:
1. Automatically turns lights or connected appliances off and on.
2. Simple installation.
3. Saving Your money by switching appliance on only when it's necessary.
4. Possible operation time adjustment and "night/day" mode.

OPERATION PRINCIPLES:
1. This sensor is designed to cooperate with resistance lighting appliances, i.e. bulb lighting lamps and fittings without additional power supply systems.
2. It is not recommended to connect this sensor with fluorescent lamps. Frequent switch on/off can reduce fluorescent lamp operation life.
3. It automatically switches light on when tripped by movement of heat emitting objects.
4. Sensor operation time (light duration), outdoor light level required for sensor tripping – can be regulated in range defined in this manual.

PLEASE READ CAREFULLY PRIOR TO ASSEMBLY:
1. The assembly shall be performed according to recommendations provided in this manual.
2. Prior to assembly, cut off power supply by main switch, observe safety regulations and be extremely careful.
3. Operations related to electric connection shall be conducted by qualified electrician.
4. Do not exceed maximum sensor load power provided in this manual.
5. The sensor is the most effective when object, which shall trip lighting appliance, moves crosswise to sensor operation field, and it is less effective when the object moves towards or away from a sensor (fig.1).
6. The motion sensor is provided with two regulating knobs (fig.2) which allow to adjust the following parameters:
   - tripping duration (TIME) – to determine duration in which appliance will operate after sensor activation;
   - illumination level (LUX) at which sensor can activate appliance connected to it. The illumination level is determined by turning knob counterclockwise (night) – switching on only in dark, or clockwise (day) – switching on also at the day light.
7. The optimum sensor operation parameters are presented on drawing 3.
8. Importer/Supplier is not liable for damages resulting from improper sensor assembly, incorrect electric connection, using inadequate cooperating elements, arbitrary modification of construction and failure to observe recommendations provided in this manual.

THE REASONS OF POSSIBLE FAILURES IN SENSOR OPERATION:
1. Fans, gas flows or drying room exhaust ducts operating close by can cause unnecessary sensor tripping.
2. Cars driving near sensor detection field can also cause its tripping.
3. If the sensor does not operate (does not turn light), first please check if bulb is not damaged and if electric circuit is correct and power supplied.
4. If the appliance does not operate correctly and all is correctly connected, probably sensor operation field is not correctly set or sensor is damaged.
5. If temperature difference between environment and sensor is too low (e.g. in summer), sensor operation range may be reduced, e.g. from 9 to 7m.
6. The accidental lamp switching on may occur in strong electromagnetic interferences area (static electricity with potential >4kV, high frequency electromagnetic fields >3V/m, quick changing voltages >1kV).

TAKE CARE OF THE NATURAL ENVIRONMENT CLEANLINESS:
1. In order to dispose of the package, separate the paper/paperboard components from those made of plastic or other materials and dispose them into appropriate, separate waste bins.
2. Prior to disposing of the product taken out of operation, contact the seller, manufacturer or refer to the guidelines of your local environmental protection organisations.

(PL) WYRÓB: **Elektroniczny czujnik ruchu**

UWAGA!
1. Zmiany techniczne zastrzeżone.
2. Przechowuj instrukcję.

CECHY URZĄDZENIA:
1. Automatyczne włączanie i wyłączanie przyłączonego urządzenia oświetleniowego.
2. Prosta instalacja.
3. Oszczędza Twoje pieniądze włączając urządzenie tylko wtedy, kiedy tego potrzebujesz.
4. Możliwość regulacji czasu działania i trybu „noc/dzień".

ZASADY FUNKCJONOWANIA:
1. Czujnik przeznaczony jest do współpracy z urządzeniami oświetleniowymi o charakterze rezystancyjnym, tj. do lamp i opraw oświetleniowych żarówkowych nie posiadających dodatkowych układów zasilających.
2. Nie zaleca się współpracy czujnika ze świetlówkami ze względu na możliwość skrócenia żywotności świetlówek przy częstych cyklach włącz/wyłącz.
3. Automatycznie włącza oświetlenie w przypadku aktywacji pod wpływem poruszających się obiektów emitujących ciepło.
4. Czas działania czujnika (czas świecenia), poziom oświetlenia zewnętrznego wymaganego do zaktywowania czujnika mogą być regulowane w zakresie określonym w niniejszej instrukcji.

PRZECZYTAJ PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO MONTAŻU:
1. Montaż należy przeprowadzić zgodnie z zaleceniami tej instrukcji.
2. Przed przystąpieniem do montażu należy bezwzględnie odłączyć napięcie zasilające za pomocą wyłącznika głównego, przestrzegać zasad BHP (Bezpieczeństwo i Higiena Pracy) oraz zachować szczególną ostrożność.
3. Prace związane z podłączeniem elektrycznym powinny być wykonane przez specjalistę z odpowiednimi uprawnieniami.
4. Nie należy przekraczać maksymalnej mocy obciążenia czujnika podanej w tej instrukcji.
5. Czujnik jest najbardziej skuteczny, gdy obiekt mający wywołać zadziałanie urządzenia oświetleniowego porusza się w poprzek pola działania czujnika, a mniej skuteczny gdy obiekt porusza się w kierunku do lub od czujnika (rys.1).
6. Czujnik ruchu jest wyposażony w dwa pokrętła – regulatory (rys.2) pozwalające na regulację następujących parametrów:
   - czasu działania (TIME) – umożliwia określenie czasu, przez jaki urządzenie będzie działało po aktywacji czujnika;
   - poziomu natężenia oświetlenia (LUX) przy którym czujnik będzie mógł uaktywnić urządzenie do niego podłączone. Poziom natężenia światła ustala się przez przekręcenie pokrętła w lewo (noc) – załączenie tylko w ciemności, zaś do oporu w prawo (dzień) – załączenie również przy obecnym oświetleniu zewnętrznym.
7. Optymalne parametry pracy czujnika przedstawia rys.3.
8. Importer/Dostawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody wyrządzone w wyniku nieprawidłowego montażu czujnika, nieprawidłowego podłączenia elektrycznego, zastosowania nieodpowiednich elementów współpracujących, samowolnych zmian konstrukcyjnych oraz nieprzestrzegania zaleceń tej instrukcji.

PRZYCZYNY MOŻLIWYCH ZAKŁÓCEŃ W PRACY CZUJNIKA:
1. Blisko działające wentylatory, kanały wylotowe spalin lub suszarni mogą powodować niepotrzebne uaktywnianie.
2. Przejeżdżające w pobliżu pola detekcji czujnika samochody mogą także być przyczyną jego uaktywnienia.
3. Jeżeli urządzenie nie działa (nie świeci), należy najpierw sprawdzić czy nie została uszkodzona żarówka lub czy obwód elektryczny jest sprawny i występuje w nim napięcie zasilające.
4. Jeżeli urządzenie nie funkcjonuje prawidłowo, a wszystko jest odpowiednio podłączone, to prawdopodobnie pole działania czujnika jest ustawione nieprawidłowo lub czujnik jest uszkodzony.
5. Jeżeli różnica temperatury pomiędzy otoczeniem a czujnikiem jest zbyt niska (np. w lecie), czujnik może reagować w taki sposób, że jego zasięg działania zmniejszy się np. z 9 do 7m.
6. W obszarze działania silnych zakłóceń elektromagnetycznych (elektryczności statycznej o potencjale >4kV, pola elektromagnetycznego wysokiej częstotliwości o natężeniu >3V/m, szybkozmiennych napięć >1kV) mogą występować przypadkowe załączenia lampy.

DBAJ O CZYSTOŚĆ ŚRODOWISKA NATURALNEGO:
1. W sytuacji wyrzucania opakowania należy dokonać selekcji elementów z papieru/tektury, tworzyw sztucznych lub innych materiałów i wyrzuć je do osobnych, odpowiednich pojemników na odpadki.
2. Przed wyrzuceniem wyrobu, który został wycofany z eksploatacji skontaktuj się ze sprzedawcą, producentem lub zastosuj się do wytycznych organizacji zajmujących się oczyszczaniem lub ochroną środowiska w twoim regionie.

(CZ) VÝROBEK: **Elektronický snímač pohybu**

POZOR!
1. Technické změny vyhrazeny.
2. Návod pečlivě uschovejte.

CHARAKTERISTIKA ZAŘÍZENÍ:
1. Automatické zapínání a vypínání připojeného osvětlovacího zařízení.
2. Jednoduchá instalace.
3. Tím, že zapíná zařízení pouze tehdy, když to potřebujete, šetří Vaše peníze.
4. Možnost nastavení času činnosti a režimu „noc/den".

PRINCIP ČINNOSTI:
1. Snímač je určený ke spolupráci se světelnými zařízeními odporového charakteru, tzn. s lampami a žárovkovými svítidly, která nejsou vybavená přídavnými napájecími systémy.
2. Nedoporučuje se použití se zářivkami s ohledem na možnost zkrácení jejich životnosti v důsledku častých cyklů zapnutí/vypnutí.
3. Automaticky zapíná osvětlení v důsledku aktivace pohybujícími se objekty vyzařujícími teplo.
4. Dobu činnosti snímače (čas svícení) a intenzitu vnějšího osvětlení požadovanou k aktivaci snímače lze nastavit v rozsahu stanoveném v tomto návodu.

DŘÍVE NEŽ ZAČNEŠ TOTO ZAŘÍZENÍ MONTOVAT, PŘEČTI SI TENTO NÁVOD:
1. Montáž je nutno provést podle pokynů tohoto návodu.
2. Před zahájením montáže je bezpodmínečně nutné vypnout pomocí hlavního vypínače napájecí napětí, dodržovat předpisy BOZP (bezpečnosti a ochrany zdraví při práci) a zachovávat mimořádnou opatrnost.
3. Práce spojené s připojením k elektrické síti musí provést specialista s příslušnými oprávněními.
4. Nesmí dojít k překročení maximálního zatížení snímače uvedeného v tomto návodu.
5. Snímač je nejúčinnější, když se objekt, který má vyvolat aktivaci osvětlovacího zařízení, pohybuje napříč oblasti citlivosti snímače a méně účinný, když se objekt pohybuje směrem k nebo od snímače (výkr.1).
6. Snímač pohybu je vybaven dvěma kolečky – regulátory (výkr.2), které umožňují nastavit následující parametry:
   - čas činnosti (TIME) – umožňuje nastavit čas, po který bude zařízení po aktivaci snímače v činnosti,
   - úroveň intenzity osvětlení (LUX), při které bude moci snímač aktivovat zařízení k němu připojené. Úroveň intenzity osvětlení se nastavuje otáčením kolečka doleva (noc) – zapnutí pouze ve tmě, naopak na doraz doprava (den) – zapnutí i při momentálním vnějším osvětlení.
7. Optimální parametry provozu snímače jsou uvedeny na výkresu 3.
8. Dovozce/dodavatel nenese žádnou zodpovědnost za škody vzniklé v důsledku nesprávné montáže snímače, nesprávného připojení k síti, použití nevhodných spolupracujících prvků, svévolných konstrukčních změn a nedodržování pokynů tohoto návodu.

PŘÍČINY MOŽNÝCH PORUCH ČINNOSTI SNÍMAČE:
1. Blízko umístěné ventilátory, výfuková potrubí spalin nebo sušáren mohou vyvolat zbytečné aktivace snímače.
2. Automobily projíždějící v blízkosti detekčního pole snímače mohou být rovněž příčinou jeho aktivace.
3. Pokud zařízení nefunguje (nesvítí), je třeba napřed zkontrolovat, zda nedošlo k poškození žárovky nebo zda je elektrický obvod v pořádku a pod napětím.
4. Jestliže zařízení správně nefunguje i přesto, že vše je řádně zapojené, pak je pravděpodobnou příčinou problémů nesprávně nastavená oblast citlivosti nebo je snímač poškozen.
5. Jestliže je rozdíl teplot prostředí a snímače příliš malý (např. v létě), může snímač reagovat tak, že se jeho dosah zmenší např. z 9 na 7 m.
6. V oblasti působení silného elektromagnetického rušení (statická elektřina s potenciálem >4kV, elektromagnetické pole vysoké frekvence s intenzitou >3V/m, rychle se měnící napětí >1kV) mohou se vyskytovat případy náhodného zapínání lampy.

DBEJTE NA ČISTOTU ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ:
1. Zapájecí jednotka ani její součásti nejsou uznány za nebezpečné pro životní prostředí;
2. Napájecí jednotku, kterou nebudete používat vyhoďte do koše na komunální odpady, nebo se obraťte pro radu na odpovědného prodejce, nebo dodržte směrnice organizací, které se zabývají odpady nebo ochranou životního prostředí;
3. V případě, když vyhazujete balení, oddělte jeho složky, které jsou vyrobeny z papíru/lepenky od prvků, které jsou vyrobeny z umělých hmot a vyhoďte je do zvláštních, pro tento účel vyhražených kontejnerů na odpadky.

(H) TERMÉK: **Elektromos mozgásérzékelő.**

FIGYELEM!
1. Tilos technikai változtatások elvégzése a berendezésen.
2. Őrizze meg a Használati útmutatót.

A BERENDEZÉS JELLEMZŐI:
1. Feladata a hozzákapcsolt világítóberendezés automatikus be és kikapcsolása.
2. Egyszerű a beszerelése.
3. A berendezés az Ön pénzét takarítja meg azzal, hogy csak szükség esetén kapcsolja be a világítóberendezést.
4. Lehetséges a működés idejének szabályozása és az „éjszaka / nappal" üzemmód megválasztása.

A BERENDEZÉS MŰKÖDÉSÉNEK ELMÉLETE:
1. A mozgásérzékelő ellenállás jellegű világítóberendezésekkel, tehát olyan lámpákkal, izzólámpás világítóberendezésekkel történő együttműködésre lett tervezve, melyek nem rendelkeznek külön meghajtórendszerrel.
2. A mozgásérzékelő berendezés nem ajánlott neon világítótestek működtetésére, ugyanis a gyakori be / kikapcsolási ciklusok lerövidíthetik a neon világítóberendezések élettartamát.
3. A mozgásérzékelő, hőt kibocsátó mozgó objektum hatására aktivizálódik, és ekkor automatikusan bekapcsolja a hozzákapcsolt világítóberendezést.
4. Az érzékelő működési ideje (a világítás ideje), az érzékelő aktivizálódásához szükséges külső természetes világítás szintje, szabályozható az ebben a kezelési utasításban megadott intervallumban.

A SZERELÉS MEGKEZDÉSE ELŐTT OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT:
1. A szerelést az ebben a Használati útmutatóban megadottak szerint kell elvégezni.
2. A szerelés megkezdése előtt, a főkapcsoló segítségével, ki kell kapcsolni az elektromos tápforrást, be kell tartani a munkavédelmi előírásokat (Biztonságvédelemi és Munka Higiéniai Előírásokat), valamint rendkívül óvatosan kell eljárni.
3. Az elektromos bekötésekkel kapcsolatos munkálatokat képzett elektromos szakembernek kell elvégeznie.
4. Nem szabad túllépni a érzékelő Használati útmutató szerinti terhelhetőségének maximális értékét (teljesítményét)
5. Az érzékelő akkor a leghatékonyabb, amikor a világítóberendezés működését kiváltó objektum az érzékelő látásterében keresztirányba mozog, míg kevésbé hatékony, amikor az objektum az érzékelő felé közeledik, vagy tőle távolodik. (Lásd a rajzot 1).
6. A mozgásérzékelő fel van szerelve két forgó szabályozóval (lásd rajzot 2), melyek a következő paraméterek szabályozását teszik lehetővé:
   - Működés ideje (TIME) – lehetővé teszi annak az időintervallumnak a meghatározását, melyben a világítóberendezés működni fog, az érzékelő aktivizálódása után;
   - A külső megvilágítás erősségi szintje (LUX), mely szint alatt az érzékelő aktiválhatja a hozzá kapcsolt világítóberendezést. A külső fényerősség szintjét a forgó szabályozó teljes balra csavarásával állítjuk éjszakai helyzetbe (éjszakai), – a világítóberendezés csak sötétben kapcsolódik be, míg a forgó szabályozó teljes jobbra fordítása (nappali) – azt okozza, hogy külső megvilágításkor is bekapcsolódik a világítóberendezés.
7. Az érzékelő optimális munkaparamétereit rajz 3 tartalmazza.
8. Az Importőr / Szállító nem vállal semmiféle felelősséget azokért a károkért, melyeket az érzékelő nem megfelelő szerelése, az elektronikus bekötés nem megfelelősége, az együttműködő berendezések nem megfelelő megválasztása, a saját hatáskörben önállóan elvégzett konstrukciós változtatások, valamint ennek a Használati útmutatónak a be nem tartása idézett elő.

AZ ÉRZÉKELŐ MŰKÖDÉSÉBEN ELŐFORDULHATÓ ZAVAROK LEHETSÉGES OKAI:
1. Az érzékelő közelben működő ventillátorok, égéstermékeket, vagy szárítóhelyiségek levegőjét elvezető csatornák okozhatják az érzékelő aktivizálódását.
2. Az érzékelő hatósugarában elhaladó gépjárművek is okozhatják az érzékelő aktivizálódását.
3. Amennyiben a világítóberendezés nem működik, (nem világít), akkor elsősorban azt kell ellenőrizni, hogy nem hibásodott-e meg az izzólámpa, továbbá, hogy az elektromos áramkör rendben van-e, valamint, hogy van-e elektromos tápforrás.
4. Amennyiben a világítóberendezés nem megfelelően működik, annak ellenére, hogy minden megfelelően van bekötve, akkor valószínűleg az érzékelő hatáskörzete nem megfelelően került beállításra, vagy az érzékelő meghibásodott.
5. Amennyiben a az érzékelő és a környezet hőmérsékletkülönbsége kicsi, (például nyáron), akkor az érzékelő úgy reagálhat, hogy hatótávolsága csökken például 9 méterről 7 méterre.
6. Az érzékelő körzetében működő erős elektromágneses zavarok, (mint például 4 kV-nál nagyobb sztatikus elektromosság, 3 V/m-nél nagyobb erősségű nagyfrekvenciájú elektromágneses mező, vagy 1 kV-nál nagyobb nagyfrekvenciás feszültség) okozhatják a világítóberendezés véletlenszerű bekapcsolódását.

ÜGYELJEN A TERMÉSZETES KÖRNYEZET TISZTASÁGÁRA:
1. A csomagolás kidobása esetén szét kell választani a papírból/kartonból készült elemeket a műanyagrészektől vagy más anyagoktól és külön, megfelelő hulladéktároló tartályokba kell elhelyezni őket.
2. A termék leselejtezésekor alkalmazni kell a szelektív hulladékgyűjtés szabályait.

(BG) ПРОДУКТ: **Електронен сензор за движение**

ВНИМАНИЕ!
1. Промените на техническите характеристики са забранени.
2. Запазете инструкцията.

ХАРАКТЕРИСТИКА НА УРЕДА:
1. Автоматично включване и изключване на присъединения осветителен уред.
2. Лесна инсталация.
3. Спестява вашите пари, чрез включване на уреда само тогава, когато Ви трябва.
4. Възможност за регулиране времето на работа на уреда и режима „нощ/ден".

УСЛОВИЯ ЗА ФУНКЦИОНИРАНЕ:
1. Сензорът е предназначен за работа с осветителни уреди със съпротивителен характер, т.е. за лампи и осветителни тела с крушки, без допълнително вградени захранващи системи.
2. Не се препоръчва да работи с луминесцентни крушки, поради възможността от намаляване на живота на луминесцентните крушки, в следствие на честия цикъл на включване/изключване.
3. Осветлението се включва автоматично, в случай на активация под въздействието на движещи се обекти излъчващи топлина.
4. Времето на действие на сензора (времето за осветяване) и изискваното ниво на външно осветяване за активиране на сензора могат да бъдат регулирани чрез определения в това ръководство диапазон.

ПРОЧЕТЕТЕ ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ МОНТАЖА:
1. Монтажът трябва да бъде извършен съгласно препоръките на това ръководство.
2. Преди да пристъпите към монтажа трябва да изключите захранващото напрежение с помощта на главния прекъсвач, спазвайки правилата за безопасност и хигиена на работа и да спазите максимална предпазливост.
3. Работите свързани с електрическото свързване, трябва да бъдат извършени от специалист със съответните квалификации.
4. Не трябва да се надвишава максималната мощност на натоварване на сензора описано в това ръководство.
5. Сензорът е най-ефикасен, когато обектът, който трябва да предизвика задействането на осветителния уред, се движи напречно на полето на действие на сензора, а по-малко ефикасен когато обектът се движи по посока до или от сензора (фиг. 1)
6. Сензорът за движение е снабден с две ръкохватки – регулатори (фиг. 2) позволяващи да се регулират следните параметри:
   - Време на действие (TIME) – позволява да се определи времето, през което уредът ще работи след активиране на сензора;
   - Ниво на интензитет на осветлението (LUX), при който сензорът ще може да активира включените към него уреди. Нивото на интензитет на светлината се определя от завъртането на ръкохватката на ляво (нощ) – включване само в тъмнина, а в най - дясно (ден) - включване също така при съществуващо външно осветление.
7. Оптималните параметри за работа на сензора са представени на фиг. 3.
8. Вносителят/Доставчикът не носи никаква отговорност за повреди възникнали в следствие на неправилен монтаж на сензора, неправилно електрическо свързване, използване на неподходящи елементи, самостоятелни конструктивни промени и не спазване на препоръките от това ръководство.

ПРИЧИНИ ЗА ВЪЗМОЖНИ СМУЩЕНИЯ В РАБОТАТА НА СЕНЗОРА:
1. Близко работещи вентилатори, изходи на газове или сушилни могат да доведат до безпричинно активиране.
2. Минаващите в близост до полето на задействане на сензора коли, могат също да бъдат причина за неговото активиране.
3. Ако уредът не работи (не свети), най-напред трябва да проверите, дали не е повредена крушката или дали електрическата верига е в изправност и дали съществува в нея захранващо напрежение.
4. Ако уредът не функционира правилно, а всичко е правилно включено, то най-вероятно полето за действие на сензора е неправилно нагласено или сензорът е повреден.
5. Ако разликата на температурата между околната среда и сензора е прекалено ниска (напр. през лятото), сензорът може да реагира по такъв начин, че неговият обхват за действие да намалее напр. от 9 до 7м.
6. В обсега на действие на силни електромагнитни смущения (статично електричесто > 4kV, електромагнитни полета с висока честота с интензитет >3V/m, бързо променящи се напрежения >1kV) могат да се случват случайни включвания на лампата.

ПАЗЕТЕ ЧИСТОТА НА ПРИРОДНАТА СРЕДА:
1. При изхвърляне на опаковката следва да се разделят елементите от хартия/картон, пластмаси или други материали и да се изхвърлят в отделните, съответни контейнери за отпадъци.
2. Преди изхвърляне на изделието, което е извадено от експлоатация, свържете се с продавача, производителя или ръководете се от директивите на организациите, занимаващи се с очистване или опазване на природната среда във вашия регион.

(D) ERZEUGNIS: **Der Elektrobewegungsmelder**

ACHTUNG!
1. Die technischen Änderungen vorbehalten.
2. Die Betriebsanweisung ist aufzubewahren.

Gerätsmerkmale:
1. Das automatische Ein- und Ausschalten des angeschlossenen Beleuchtungsgeräts.
2. Die einfache Montage.
3. Es spart an Ihrem Geld, indem das Gerät nur dann arbeitet, wenn Sie es brauchen.
4. Die Regulierungsmöglichkeit von Arbeitsdauer und Modus „Nacht/ Tag".

FUNKTIONSWEISE:
1. Der Melder eignet sich zur Zusammenarbeit mit den Beleuchtungsgeräten mit dem Resistanzcharakter, d.h. mit den Lampen und Glühbirnenleuchten ohne zusätzliche Versorgungssysteme.
2. Nicht empfohlen ist die Zusammenarbeit des Melders mit den Leuchten wegen von der Abkürzung der Leuchtenlebensdauer mit den häufigen Zyklen Ein/ Aus.
3. Es schaltet die Beleuchtung automatisch unter dem Einfluss der sich bewegenden, die Wärme emittierenden Objekte ein.
4. Die Melderarbeitsdauer (Leuchtendauer), das Niveau der zur Melderaktivierung notwendigen Außenbeleuchtung dürfen in dem in dieser Betriebsanweisung genannten Umfang reguliert werden.

LESEN SIE VORSICHTIG VOR DER MONTAGE:
1. Die Montage ist nach dieser Betriebsanweisung durchzuführen.
2. Vor der Montageeinleitung soll unbedingt die Spannung mit dem Hauptschalter ausgeschaltet werden, es sollen dabei die Arbeitssicherheits- und Arbeitshygienevorschriften beachtet werden wie auch soll man mit höchster Vorsicht handeln.
3. Die Arbeiten verbunden mit dem Elektroanschluss sollen von dem Fachmann mit entsprechenden Berechtigungen durchgeführt werden.
4. Die in der Betriebsanweisung angegebene Maximalbelastungsleistung des Melders ist nicht zu überschreiten.
5. Der Melder ist am meisten effektiv, wenn das Objekt, welches das Gerät betätigen soll, sich quer des Meldertätigkeitsbereiches bewegt und weniger effektiv, wenn das Objekt sich an den Melder und von dem Melder zurück bewegt (Zeichnung 1).
6. Der Bewegungsmelder ist mit zwei Drehknöpfen – Reglern (Zeichnung 2) ausgestattet, welche die Regulierung von folgenden Parametern ermöglichen:
   - Arbeitszeit (TIME) – es ermöglich die Festlegung der Frist, in welcher das Gerät nach der Aktivierung des Melders arbeitet;
   - das Beleuchtungsstärkeniveau (LUX), wobei der Melder das daran angeschlossene Gerät aktivieren kann. Das Lichtstärkeniveau lässt sich per Umdrehen des Drehknopfes nach links (Nacht) – Einschalten nur im Dunkeln, und zum Anschlag nach rechts (Tag) – Einschalten auch bei der Außenbeleuchtung.
7. Die optimalen Arbeitsparameter des Melders werden auf der Zeichnung 3 geschildert.
8. Der Einführer/ Lieferant trägt keine Verantwortung für die Schäden angerichtet infolge der nicht richtigen Meldermontage, des nicht richtigen Elektroanschlusses, der Verwendung der nicht richtigen zusammenarbeitenden Elemente, der willkürlichen Konstruktionsänderungen wie auch der Nichtbefolgung von den Empfehlungen dieser Betriebsanweisung.

DIE MÖGLICHEN STÖRUNGSURSACHEN DES MELDERS:
1. Die Nachbarschaft der Lüfter, Abgasauslässe oder Trocknerauslässe können zur überflüssigen Aktivierung führen.
2. Die nah der Reichweite des Melderfeldes quer fahrenden Kraftfahrzeuge können auch zur Aktivierung des Melders führen.
3. Sollte das Gerät nicht arbeiten (nicht leuchten), dann soll zuerst nachgeprüft werden, ob die Glühbirne nicht beschädigt ist und ob der Elektrokreis richtig unter Spannung arbeitet.
4. Sollte das Gerät nicht richtig arbeiten und sollte alles richtig angeschlossen sein, dann ist höchstwahrscheinlich das Tätigkeitsfeld des Melders nicht richtig eingestellt oder der Melder beschädigt.
5. Ist der Temperaturenunterschied zwischen der Umgebung und dem Melder zu klein (z.B.: im Sommer), dann kann der Melder auf diese Art und Weise arbeiten, dass die Melderreichweite sich von 9 auf 7 m verkleinert.
6. In dem Bereich von starken elektromagnetischen Störungen (der statischen Elektrizität mit dem Potenzial von >4kV, dem elektromagnetischen Feld der hohen Frequenz mit Stärke von >3V/m, von den schnell wechselnden Spannungen >1kV) können die zufälligen Lampenausschaltungen auftreten.

SORGEN SIE FÜR DIE UMWELT:
1. Bei Entsorgung der Verpackung Papier/Pappe, Kunststoff und andere Stoffe voneinander trennen und in separaten, geeigneten Abfallcontainern entsorgen.
2. Vor Entsorgung der Speiseleitung, die nicht mehr benutzt werden, sich in Verbindung mit dem Verkäufer, dem Hersteller setzen oder Richtlinien der Umweltschutz- oder Entsorgungsorganisationen in Ihrer Gegend befolgen.

(LT) GAMINYS: **Elektroninis judėjimo jutiklis**

DĖMESIO!
1. Techniški pakeitimai draudžiami.
2. Išsaugokite instrukciją

GAMINIO YPATUMAI:
1. Automatiškas prijungto šviesos šaltinio įjungimas ir išjungimas.
2. Paprasta įranga.
3. Taupo Jūsų pinigus įjungdamas apšvietimą tik tada, kada Jums reikia.
4. Veikimo laiko reguliavimo ir režimo „naktis/diena" nustatymo galimybė.

FUNKCIONAVIMO PRINCIPAI:
1. Jutiklio paskirtis – sąveika su varžos tipo šviesos šaltiniais, t.y. su neturinčiomis papildomų maitinimo sistemų lempomis ir šviestuvais.
2. Jutiklio naudojimas sąveikoje su liuminiscencinėmis lempomis nepatartinas, nes gali sutrumpinti pastarųjų gyvybingumo laiką esant dažnai kartojamam „Įjung/Išjung" ciklui.
3. Automatiškai įjungia apšvietimą šilumą skleidžiančių objektų judėjimo poveikio įtakoje.
4. Jutiklio veikimo laikas (šviesos šaltinio veikimo laikas) bei išorinio apšviestumo intensyvumas reikalaujamas jutiklio suveikimui sukelti, gali būti reguliuojami šioje instrukcijoje apibrėžto diapazono ribose.

PERSKAITYKITE PRIEŠ IMDAMIESI MONTUOTI:
1. Montavimą reikia atlikti sutinkamai su šios instrukcijos nurodymais.
2. Prieš pradedant montuoti reikia besąlygiškai atjungti maitinimo įtampą pagrindinio jungiklio pagalba, laikytis darbo saugos, tvarkos ir higienos principų bei elgtis itin atsargiai.
3. Darbus susijusius su elektros prijungimu turi atlikti atitinkamai įteisntas specialistas.
4. Neviršyti instrukcijoje nurodytos maksimalios jutiklio apkrovimo galios.
5. Jutiklis yra labiausiai efektyvus, kai objektas turintis sukelti šviestuvo suveikimą juda skersai jutiklio veikimo lauko ir yra mažiau efektyvus, kai objektas juda jutiklio kryptim arba nuo jo tolsta (pav. 1).
6. Judėjimo jutiklis yra aprūpintas dviem reguliavimo rankenėlėmis (pav. 2) skirtomis reguliuoti šiuos parametrus:
   - veikimo laiką (TIME) – duoda galimybę nustatyti laiką per kurį šviestuvas švies po jutiklio suveikimo (aktyvavimo);
   - apšviestumo intensyvumą (LUX), kuriam esant jutiklis galės sužadinti sujungtą su juo šviestuvą. Apšviestumo intensyvumo lygis nustatomas sukant rankenėlę į kairę (naktis) – jungimas tik tamsoje, o sukimas iki galo dešinėn (diena) – jungimas taip pat esant bet kokiam išoriniam apšviestumui.
7. Optimalūs jutiklio darbo parametrai parodyti pav. 3.
8. Importuotojas/Tiekėjas neneša jokios atsakomybės už nuostolius kilusius dėl netaisyklingo jutiklio sumontavimo, netaisyklingo elektros prijungimo, neatitinkamų sąveikos elementų panaudojimo, savavališkų konstrukcijos pakeitimų bei instrukcijos reikalavimų nesilaikymo.

GALIMŲ JUTIKLIO DARBO SUTRIKIMŲ PRIEŽASTYS
1. Arti veikiantys ventiliatoriai, variklių išmetamųjų dujų arba džiovyklų ventiliacijos kanalų artuma gali sukelti nepageidaujamus įjungimus.
2. Pravažiuojantys arti jutiklio detekcijos zonos automobiliai taip pat gali būti jo suaktyvavinimo priežastim.
3. Jeigu šviestuvas neveikia (lempa nešviečia), reikia visų pirma patikrinti, ar nesugedo lempa, ar elektros grandinė nepažeista ir ar yra joje maitinimo įtampa.
4. Jeigu šviestuvas neveikia taisyklingai nežiūrint to, kad viskas yra sujungta taisyklingai, tai gali dar būti netaisyklingai nustatytas jutiklio veikimo laukas, o pagaliau gali būti pažeistas ir pats jutiklis.
5. Jeigu temperatūros skirtumas tarp aplinkos ir jutiklio yra per mažas (pvz. vasarą), jutiklis gali reaguoti tuo būdu, kad jo suveikimo nuotolis gali sumažėti, pvz. nuo 9 iki 7m.
6. Stiprių elektromagnetinių trikdžių veikimo zonoje (statiška elektra, kurios potencialas >4kV, didelio dažnio elektromagnetinis laukas, kurio intensyvumas >3V/m, aukšto dažnio >1kV įtampa) yra galimi atsitiktiniai šviestuvo įjungimai.

RŪPINKIS APLINKOS ŠVARA:
1. Išmesdami įpakavimą atskirkite popierių/kartoną nuo plastmasinių ar kitokių pakuotės elementų ir įmeskite į atskirus atitinkamus atliekų konteinerius.
2. Prieš išmesdami gaminį, kuris jau nebus eksploatuojamas, susisiekite su pardavėju ar gamintoju arba vadovaukitės Jūsų rajone veikiančių atliekų valymo arba aplinkos sauga besirūpinančių organizacijų rekomendacijomis.

(LV) PRODUKTS: **Elektronisks kustības detektors**

UZMANĪBU!
1. Tehniskas izmaiņas aizliegtas.
2. Saglabājiet instrukciju.

Ierīces raksturojums:
1. Automātiskā pievienota apgaismotāja ieslēgšana un izslēgšana.
2. Vieglā instalācija.
3. Ietaupa tavu laiku, ieslēgšot ierīci tikai tad, kad ir vajadzīgi.
4. Iespēja regulēt darbības laiku un „diena/nakts" režīmu.

FUNKCIONĒŠANA:
1. Detektors ir paredzēts sadarbībai ar apgaismotājiem ar rezistences īpašībām, t.i. spuldzes lampām un gaismekļiem, kuriem nav papildu elektroapgādes sistēmu.
2. Nav rekomendēta detektora sadarbība ar dienas gaismas spuldzēm, jo tas var saīsināt spuldzes darbības laiku ieslēgšanas/izslēgšanas cikla biežas lietošanas dēļ.
3. Automātiski ieslēdz gaismu aktivizācijas gadījumā pēc silta kustības objekta atrašanas.
4. Detektora darbības laiks (spīdēšanas laiks), ārpuses gaismas līmenis (nepieciešams detektora aktivizācijai) var būt regulēti instrukcijā noteiktā diapazonā.

SALASIET PIRMS MONTĀŽAS:
1. Montāžu jāveic saskaņā ar instrukcijas rekomendācijām.
2. Pirms montāžas obligāti atslēgt elektroapgādi ar galveno izslēdzēju, saglabāt darba drošības noteikumus un jābūt uzmanīgi.
3. Darbu, savienotu ar elektrības pieslēgšanām, jāveic speciālists ar attiecīgiem pilnvarojumiem.
4. Nedrīkst pārsniegt detektora maksimālo noslodzi, rādīto instrukcijā.
5. Detektors ir visvairāk efektīvs, kad atrasts objekts kustos detektora darbības lauka šķērsām, un mazāk efektīvs, kad kustos virzienā „uz detektoru" vai „no detektora" (zīm. 1).
6. Kustības detektors ir apgādāts ar diviem regulatoriem (zīm. 2), kuri atļauj regulēt parametru:
   - darbības laiks (TIME) – atļauj noteikt laiku, uz kuru ierīce strādās pēc detektora aktivizācijas;
   - gaismas līmenis (LUX), ar kuru detektors ieslēgs pievienoto ierīci. Gaismas līmeni var noteikt, rotējot regulatoru uz kreisu (nakts) – ieslēgšana tikai tumsumā, vai uz labu (diena) – ieslēgšana arī ar pašreizējo gaismu.
7. Optimālu darbības parametru rāda zīmējums 3.
8. Importētājs / Piegādātājs nav atbildīgi par zaudējumiem, ierosinātiem pēc detektora nepareizas montāžas, nepareizas pieslēgšanas, nepareizo piederumu pieslēgšanas, konstrukcijas patvaļīgām izmaiņām vai instrukcijas neievērošanas.

DETEKTORA NEPAREIZAS DARBĪBAS IEMESLI:
1. Tuvu strādājoši ventilatori, izplūdes gāzes vai žāvēšanas telpas izejas kanāli, jo var aktivizēt detektoru.
2. Pārāk tuvu braucamās automašīnas var arī ieslēgt detektoru.
3. Ja ierīce nestrādā (nespīd), pirmkārt jākontrolē spuldzi un elektroapgādes pareizu darbību.
4. Ja ierīce nestrādā pareizi, un visi elementi ir pareizi pieslēgti, iespējami detektora darbības lauks nav pareizi uzstādīts, vai detektors ir bojāts.
5. Kad temperatūras atšķirība starp apkārtni un detektoru ir pārāk zema (piem. vasarā), detektors var reaģēt ar darbības diapazona samazināšanu, piem. no 9 līdz 7 m.
6. Stipra elektromagnētiska darbība (statiskā elektrība ar potenciālu >4kV, augstas frekvences elektromagnētisks lauks ar spriegumu >3V/m, ātri mainījuši spriegumi >1kV) var nejauši ieslēgt lampu.

JĀSAGLABĀ VIDES APKĀRTNES TĪRĪBU:
1. Gadījumā, kad ir izmesti iepakojumi, jāveic papīra/kartona, plastmasas un cita materiāla elementu segregāciju un pēc tam to jāizmet uz atsevišķiem atkritumu konteineriem.
2. Gadījumā, kad ir izmesti izlietoti produkti, jāpagriežas pie pārdēvēja, ražotāja vai jāievēro vides tīrīšanas vai aizsardzības organizācijas rekomendāciju tavā reģionā.

(RUS)/(BY) ИЗДЕЛИЕ: **Электронный датчик движения**

ВНИМАНИЕ !
1. Технические изменения оговорены.
2. Сохраняй инструкцию.

ХАРАКТЕРИСТИКА УСТРОЙСТВА:
1. Автоматическое включение и выключение подсоединенного осветительного устройства.
2. Простая установка.
3. Экономит Твои деньги, включая устройство только тогда, когда это необходимо.
4. Возможность запрограмирования времени действия и порядка работы «ночь/день»

ПРИНЦИПЫ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ:
1. Датчик предназначен для взаимодействия с осветительными устройствами режима активного сопротивления, другими словами с лампами и ламповыми светильниками, не имеющими дополнительных устройств питания.
2. Не рекомендуется взаимодействие датчика с люминисцентными лампами из-за возможности сокращения срока действия люминисцентных ламп при часто повторяющихся циклах включить/выключить.
3. Автоматически включает освещение в случае активации под воздействием движения объектов излучающих тепло.
4. Время действия датчика (время свечения), уровень внешнего освещения, необходимый для активации датчика, регулируются в границах, обусловленных в настоящей инструкции.

ПРОЧИТАЙ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД НАЧАЛОМ МОНТАЖА:
1. Монтаж необходимо производить в соответствии с рекомендациями инструкции.
2. Приступая кмонтажу, необходимо обязательно отключить напряжение питания при помощи главного выключателя, соблюдать правила безопасности и гигиены труда, а также быть особенно осторожным.
3. Работы, связанные с электическим подключениеим, должны выполняться специалистом с соответствующими допусками.
4. Запрещается превышать максимальную мощность нагрузки датчика, приведенную в настоящей инструкции.
5. Датчик наиболее эффективен тогда, когда объект, который должен активировать осветительное устройство, передвигается поперек поля действия датчика, а менее, когда объект передвигается в направлении датчика или в направлении от датчика (рис. 1).
6. Датчик имеет два регулятора (рис. 2), которые позволяют регулировать следующие параметры:
   - время действия (TIME) – позволяет установить время, в течении которого устройство будет работать после активации датчика;
   - уровень освещенности (LUX), при котором датчик будет в состоянии активировать подключенное к нему устройство. Уровень силы света устанавливается путем поворота ручки регулятора влево - ночь – только в полной темноте, тогда как до упора вправо - день – также при имеющимся внешнем освещении.
7. Оптимальные параметры работы датчика показаны на рис. 3.
8. Импортер/поставщик не несет никакой ответственности за ущерб, нанесенный в результате неправильного монтажа датчика, неверного подключения к электрическому току, применения несоответствующих взаимодействующих элементов, самопроизвольных конструкционных изменений, равно как и не соблюдения рекомендаций данной инструкции.

ПРИЧИНЫ ВОЗМОЖНЫХ РАССТРОЙСТВ В ФУНКЦИОНИРОВАНИИ ДАТЧИКА:
1. Работающие вблизи вентиляторы, выпускные каналы газов сгорания или сушарки могут быть причиной ненужного срабатывания датчика.
2. Проезжающие вблизи поля действия датчика автомобили, также могут быть причиной его срабатывания.
3. Если устройство не работает (не светится), то необходимо, прежде всего проверить не повреждена ли лампочка или исправна ли электрическая цепь и имеется ли в ней напряжение питания.
4. Если устройство работает неправильно, несмотря на то, что все необходимое правильно подключено, то, вероятнее всего, поле действия датчика неправильно установлено, или датчик поврежден.
5. Если разница температур между окружением и датчиком слишком низкая (например летом), то датчик может реагировать, сокращая поле своего действия с 9 до 7м.
6. В зоне действия сильных электромагнитных помех (статическое электричество силой >4kV, высокочастотное электромагнитное поле с напряжением >3V/m, быстроизменяющихся напряжений >1kV) лампочка может самопроизвольно зажигаться.

СЛЕДИ ЗА ЧИСТОТОЙ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ:
1. Выбрасывая упаковки, следует произвести отбор элементов из бумаги/картона, пластмассы или других материалов и выбросить их в отдельные, соответствующие контейнеры для отбросов.
2. Перед выбрасыванием изделия, эксплуатация которого прекращена, свяжись с продавцом, производителем или следуй указаниям организаций занимающихся очисткой или охраной окружающей среды в твоём регионе.

(SK) VÝROBOK: **Elektronický snímač pohybu**

UPOZORNENIE!
1. Technické zmeny sú vyhradené.
2. Návod na použitie uschovajte.

VLASTNOSTI ZARIADENIA:
1. Automatické zapínanie a vypínanie pripojeného svetelného zariadenia.
2. Jednoduchá inštalácia.
3. Šetrí vaše peniaze, zariadenie sa zapína len vtedy, keď to potrebujete.
4. Možnosť regulácie času fungovania a parametra „noc/deň".

PRAVIDLÁ FUNGOVANIA:
1. Snímač je určený k spolupráci so svetelnými zariadeniami s rezistentným charakterom, t.j. do žiarovkových lámp a svietidiel, ktoré nemajú dodatočné napájacie sústavy.
2. Neodporúča sa spolupráca snímača so žiarivkami z ohľadu na možnosť skrátenia životnosti žiariviek pri častých cykloch zapnite/vypnite.
3. Automaticky zapína svetlo v prípade aktivácie pod vplyvom pohybujúcich sa objektov, ktoré emitujú teplo.
4. Čas fungovania snímača (čas svietenia) a úroveň vonkajšieho osvetlenia požadovaného pre aktiváciu snímača môžu byť regulované v rozsahu uvedenom v tomto návode na použitie.

PREČÍTAJTE PRED ZAČATÍM MONTÁŽE:
1. Montáž je potrebné vykonávať podľa pokynov tohto návodu na použitie.
2. Pred začatím prác je potrebné odpojiť napájacie napätie pomocou hlavného vypínača, pričom dodržiavajte pravidlá bezpečnosti práce a buďte mimoriadne opatrní.
3. Práce, ktoré súvisia s elektrickým pripojením musia byť vykonané odborníkom s požadovanými oprávneniami.
4. Nesmiete prekračovať maximálny výkon zaťaženia snímača, ktorý je uvedený v tomto návode na použitie.
5. Snímač je najúčinnejší vtedy, ak objekt, ktorý má vyvolať fungovanie svetelného zariadenia, sa pohybuje skrz pôsobenie snímača a je menej účinný, ak sa objekt pohybuje smerom do alebo od snímača (obr. 1).
6. Snímač pohybu je vybavený dvoma točidlami – regulátormi (obr. 2), ktoré umožňujú regulovať nasledujúce parametre:
   - čas fungovania (TIME) – umožňuje určiť čas, počas ktorého bude zariadenie pracovať po aktiváciu snímača;
   - úroveň intenzity osvetlenia (LUX) pri ktorej snímač bude môcť aktivovať k nemu pripojené zariadenie. Úroveň intenzity svetla sa stanovuje otočením točidla doľava (noc) – pripojenie len v tme, pri otočení celkom doprava (deň) – pripojenie aj pri súčasnom vonkajšom osvetlení.
7. Optimálne parametre práce snímača znázorňuje obr. 3.
8. Dovozca/dodávateľ nenesie žiadnu zodpovednosť za škody, ktoré vzniknú v dôsledku nesprávnej montáže snímača, nesprávneho elektrického pripojenia, použitia nevhodných spolupracujúcich prvkov, v dôsledku samostatných konštrukčných úprav a nedodržiavania pokynov tohto návodu.

PRÍČINY MOŽNÝCH PORÚCH POČAS PRÁCE SNÍMAČA:
1. Blízko pracujúce ventilátory, vypúšťacie kanály spalín alebo sušičky môžu spôsobovať nepotrebnú aktiváciu.
2. Vozidlá, prechádzajúce v blízkosti detekčného poľa snímača, môžu tiež byť príčinou jeho aktivácie.
3. Ak zariadenie nefunguje (nesvieti),je potrebné najskôr overiť či nebola poškodená žiarovka alebo či je funkčný elektrický obvod a či je v ňom napájacie napätie.
4. Ak zariadenie funguje nesprávne a všetko je správne pripojené, tak pravdepodobne je nesprávne nastavené pole pôsobenia snímača alebo je poškodený snímač.
5. Ak teplotný rozdiel medzi prostredím a snímačom je príliš nízky (napr. v lete), snímač môže reagovať tak, že jeho rozsah pôsobenia sa zníži napr. z 9 na 7 m.
6. V priestore pôsobenia silných elektromagnetických porúch (statickej elektriny s potenciálom >4kV, elektromagnetického poľa vysokého kmitočtu s intenzitou >3V/m, rýchlo sa meniacich napätí >1kV) sa môžu vyskytovať náhodné zapnutia lampy.

DBAJTE NA ČISTOTU ŽIVITNÉHO PROSTREDIA:
1. Pri vyhadzovaní obalu urobte triedenie častí z papiera/kartónu, umelej hmoty alebo iných materiálov a vyhoďte ich do osobitných príslušných smetných nádob.
2. Pred vyhodením výrobku, ktorý bol stiahnutý z obehu kontaktujte predávajúceho, výrobcu alebo sa riaďte podľa pokynov organizácií, ktoré sa zaoberajú čistením alebo ochranou životného prostredia vo vašom regióne.

(UA) ВИРІБ: **Електронний датчик руху**

УВАГА!
1. Технічні зміни застережені.
2. Зберігай інструкцію.

ХАРАКТЕРИСТИКА ПРИСТРОЮ:
1. Автоматичне включення та виключення під'єднаного освітлювального пристрою.
2. Простий спосіб монтування.
3. Можливість регулювання часу дії та трибу «ніч/день».

ЗАСАДИ ФУНКЦІОНУВАННЯ:
1. Датчик призначений до співпраці з освітлювальними простроями резистаційної природи, інакше кажучи до ламп та світильників які не мають додаткових систем живлення.
2. Не рекомендується співпраця датчика з люмінісцентними лампами, оскільки це може спричинитися до скорочення терміну дії люмінісцентних ламп при часто повторювальних циклах включи/виключи.
3. Автоматично вмикає освітлення в разі активації споводованої рухом об'єктів випромінюючих тепло.
4. Час дії датчика (час свічення), рівень зовнішнього освітлення, необхідного для активації датчика, можуть регулюватися в діапазоні обумовленному в цій інструкції.

ПРОЧИТАЙ РОЗПОЧИНАЮЧИ МОНТАЖ:
1. Необхідно монтувати пристрій згідно з рекомендаціями цієї інструкції.
2. Приступаючи до монтажу, необхідно обов'язково від'єднати напругу живлення за допомогою головного виключателя, додержуватися правил безпеки та гігієни праці, а також бути особливо обережним.
3. Праці, пов'язані з під'єднанням до електричного струму, повинні виконуватися спеціалістом відповідної кваліфікації.
4. Забороняється перевищувати максимальну силу навантаження датчика, яка приведена в цій інструкції.
5. Датчик найефективніший тоді, коли об'єкт, який повинен споводувати спрацювання освітлювального пристрою рухається впоперек поля покриття датчика, а менш ефективний, коли об'єкт рухається в напрямку до чи від датчика (мал. 1).
6. Датчик руху має дві покрутки – регулятори (мал. 2), які дають можливість регулювати наступні параметри:
   - час дії (TIME) – дає можливсть закодувати час, протягом якого пристрій буде в дії після спрацювання датчика;
   - рівень інтенсивності освітлення (LUX), при якому датчик буде в змозі уактивнити приєднані до нього пристрої.

   Рівень сили світла можна закодувати прокручуючи покрутку вліво (ніч) – спрацьовує лише в темряві, тоді як до опору вправо (день) – спрацьовує також при наявності зовнішнього освітлення.
7. Оптимальні параметри праці датчика приведені на мал. 3.
8. Імпортер\постачальник не несе жодної відповідальності за шкоди, які виникли в результаті невірного монтажу датчика, невірного електричного підключення, примінення невідповідних взамодіючих елементів, самовільних конструкційних змін, а також не додержанням рекомендацій цієї інструкції.

ПРИЧИНИ МОЖЛИВИХ ВАД ФУНКЦІОНУВАННЯ ДАТЧИКА:
1. Близькість працюючих вентиляторів, вихлопних каналів спалин або ж сушарні можуть спровокувати непотрібне уактивнення.
2. Проїзджаючі поблизу поля детекції датчика автомобілі також можуть бути причиною його спрацювання.
3. Якщо пристрій не працює (не світиться), то потрібно перш за все провірити чи не пошкоджена лампочка або ж справність електричного ланцюга, чи є в ньому напруга живлення.
4. Якщо пристрій правильно не функціонує, а все відповдно підключене, то можливо невірно встановлене поле детекції датчика, або ж він ушкоджений.
5. Якщо різниця температури поміж навколишнім оточенням і датчиком досить мала (наприклад літом), то датчик, реагуючи на такий стан речей, може зменшити своє поле детекції наприклад з 9 до 7 метрів.
6. В зоні дії сильних електромагнетичних перешкод (електричність статична силою >4kV, високочастотне електромагнетичне поле напругою >3V/m, швидкозмінні напруги >1kV) лампочка може самочинно загорятися.

СТЕЖ ЗА ЧИСТОТОЮ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА:
1. Викидаючи упаковки, необхідно провести селекцію елементів з паперу/ картону, пластмаси та інших матеріалів та викинути їх в окремі, відповідні контейнери для відпадків.
2. Перед викиданням виробу, котрим користування завершено, контактуйся з продавцем, виробником, або дотримуйся вказівок організацій, котрі займаються очисткою, або охороною навколишнього середовища у твоєму регіоні.

(RO)/(MD) PRODUSUL: **Detector electronic de mişcare**

ATENŢIE!
1. Ne rezervăm dreptul efectuării modificărilor tehnice.
2. Păstraţi aceste instrucţiuni de utilizare.

PROPRIETĂŢILE DISPOZITIVULUI:
1. Pornirea şi oprirea automată a corpului de iluminat conectat la acesta.
2. Instalarea facilă.
3. Economiseşte banii dumneavoastră pornind dispozitivul numai atunci când aveţi nevoie de acesta.
4. Posibilitatea de reglare a timpului de operare şi a modului de lucru „zi/noapte".

MODUL DE FUNCŢIONARE:
1. Detectorul funcţionează cu echipamentele de iluminat cu caracter de rezistanţă, adică lămpile şi carcasele de iluminat cu becuri care nu posedă sisteme adiţionale de alimentare.
2. Nu se recomandă utilizarea detectorului de mişcare împreună cu becurile fluorescente deoarece acesta poate scurta durata de viaţă a becurilor fluorescente datorită ciclurilor de pornit/oprit prea dese.
3. Dispozitivul porneşte automat sursa de lumină în cazul detecţiei unor obiecte care emană căldură.
4. Timpul de funcţionare al detectorului (timpul de luminare) şi gradul de lumină exterioară necesar pentru activarea detectorului pot fi modificate în intervalul prezentat în aceste instrucţiuni de utilizare.

A SE CITI ÎNAINTE DE ÎNCEPEREA MONTĂRII:
1. Montarea trebuie efectuată conform recomandărilor acestor instrucţiuni de utilizare.
2. Înainte de începerea montării trebuie neapărat să opriţi tensiunea de alimentare prin intermediul întrerupătorului principal, să respectaţi normele de Igienă şi Securitate a Muncii şi să procedaţi cu grija cuvenită.
3. Lucrările de instalare legate de conectarea la tensiunea electrică trebuie să fie efectuate de către un specialist care posedă atestate în domeniu.
4. Nu trebuie să se depăşească puterea maximă de solicitare a detectorului care este indicată în aceste instrucţiuni de utilizare.
5. Detectorul funcţionează la capacitate optimă când obiectul care trebuie să îl activeze se mişcă de-a lungul câmpului său de acţiune şi funcţionează mai slab când obiectul se deplasează în direcţia către sau de la detector (fig. 1).
6. (Numai JQ-37) Detectorul este dotat cu un led care semnalizează modul de lucru al detectorului:
   - culoarea verde – alimentarea detectorului este pornită;
   - culoarea chihlimbar – activarea/funcţionarea sistemului de iluminare.
7. Detectorul de muşcare este dotat cu două cadrane de reglare (fig. 2) care permit setarea următorilor parametrii:
   - timpul de lucru (TIME) – permite stabilirea timpului de funcţionare a dispozitivului după activarea senzorului;
   - nivelul de intensitate al luminii (LUX) la care detectorul va putea să activeze dispozitivul conectat la acesta. nivelul de intensitate al luminii se stabileşte prin rotirea cadranului către stânga (noapte) – activare numai în întuneric, sau către dreapta (zi) – activare şi în condiţii de lumină în exterior.
8. Parametrii optimi de funcţionare sunt prezentaţi în figură. 3.
9. Importatorul / Distribuitorul nu îşi asumă responsabilitatea pentru pagubele apărute ca urmare a montării neadecvate a detectorului, a conectării electrice neadecvate, a utilizării elementelor adiţionale neadecvate, a efectuării oricăror schimbări tehnice, sau dacă nu se respectă recomandările descrise în instrucţiunile de utilizare.

PROBLEMELE POSIBILE ÎN FUNCŢIONAREA DETECTORULUI:
1. Ventilatoarele care funcţionează în vecinătate, gurile de evacuare ale gazelor de ardere sau din uscătoare pot cauza activarea nedorită a dispozitivului.
2. De asemenea, autovehiculele care trec prin câmpul de detecţie al senzorului pot cauza activarea acestuia.
3. Copacii sau arbuştii din apropiere, schimbările bruşte de temperatură sau vântul pot uneori să cauzeze activarea spontană a detectorului.
4. Montarea detectorului sub un acoperiş sau sub copaci poate fi cauza aprinderii lămpii şi în timpul zilei (în ciuda setărilor adecvate ale detectorului).
5. Dacă echipamentul nu funcţionează (nu luminează) trebuie mai întâi să se verifice dacă nu s-a defectat becul sau dacă circuitul electric este funcţional şi este alimentat cu tensiune electrică.
6. Dacă echipamentul nu funcţionează adecvat, iar toate conexiunile sunt efectuate corect este posibil ca câmpul de acţiune al detectorului să fie setat inadecvat sau ca detectorul să fie avariat.
7. Dacă diferenţa de temperatură între mediul înconjurător şi detector este prea mică (de exemplu vara), detectorul poate să funcţioneze diferit, în sensul că, de exemplu câmpul de acţiune al acestuia va scădea de la 9 la 7m.
8. În zonele unde se întâlnesc interferenţe electromagnetice puternice (electricitate statică cu potenţial >4kV, câmpuri electromagnetice de intensitate ridicată >3V/m, tensiuni schimbătoare >1kV) detectorul poate activa accidental lampa.

PROTEJEAZĂ MEDIUL ÎNCONJURĂTOR:
1. În caz de aruncare a ambalajului se va face selecţia elementelor din hârtie/carton, masă plastică sau alte materiale şi se vor arunca în recipientele corespunzătoare.
2. Înainte de aruncarea produsului scos din exploatare se ia legătura cu vânzătorul, producătorul sau se procedează conform indicaţiilor organizaţiei de salubritate sau ocrotire a mediului din regiunea ta.

(EST) TOODE: **Elektrooniline liikumisandur**

TÄHELEPANU!
1. Tehnilised muudatused on keelatud.
2. Hoia kasutusjuhend alles.

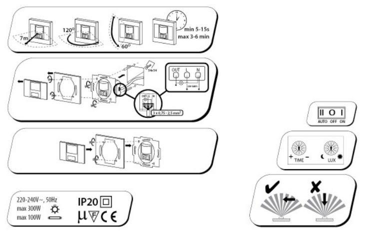
SEADME OMADUSED:
1. Liikumisanduriga ühendatud valgustusseadme automaatne sisse- ja väljalülitamine.
2. Lihtne paigaldamine.
3. Hoiab kokku Sinu raha, lülitades valgustusseadme sisse ainult siis, kui Sa seda vajad.
4. Võimalus reguleerida anduri tööaega ja režiimi „öö/päev".

TÖÖTAMISE PÕHIMÕTTED:
1. Andur on ettenähtud töötamiseks resistantse iseloomuga valgustusseadmetega, st selliste lampide ja valgustusseadmetega, mis ei oma lisatoiteseadmeid.
2. Ei soovitata kasutada liikumisandurit luminestentslampide juures, kuna see võib põhjustada nende lampide lühiajalisema käituse, mille tekitab tsüklite sisse/väljalülitamise tihe režiim.
3. Lülitab automaatselt sisse valgustuse, juhul kui liikuvad ja sooja emiteerivad objektid aktiveerivad anduri.
4. Anduri tööaega (valgustamise aega) ning anduri aktiveerumiseks vajaliku välisvalguse taset võib reguleerida kasutusjuhendis kirjeldatud ulatuses.

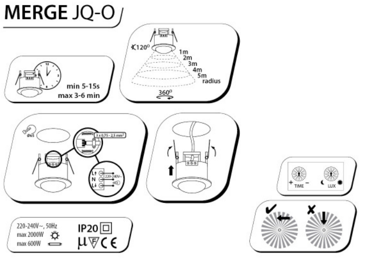
LOE ENNE PAIGALDAMIST LÄBI:
1. Paigaldamist tuleb läbiviia kooskõlas selle juhendiga.
2. Enne paigaldamist tuleb tingimata lülitada välja toitevool, kasutades selleks pealülitit, pidada kinni tööohutuseeskirjadest ja olla eriti ettevaatlik.
3. Kõik elektriühendustega seotud tööd peab teostama vastavat kvalifikatsiooni omav spetsialist.
4. Pole soovitav ületada selles juhendis märgitud anduri võimsuse maksimaalset koormust.
5. Andur on kõige efektiivsem sel juhul, kui objekt, mis peab aktiveerima valgustusseadme, liigub põiki anduri tööulatuspiirkonda, ning vähem efektiivne sel juhul, kui objekt liigub anduri suunas või anduri poolt (joon.).
6. Liikumisandur on varustatud kahe regulaatoriga (joon.), mis võimaldavad reguleerida anduri järgmisi funktsioone:
   - tööaega (TIME) – mis võimaldab määrata ajavahemiku, mille vältel seade pärast anduri aktiveerumist töötab edasi;
   - välisvalguse taseme (LUX), mille juures andur võib aktiveerida temaga ühendatud seadme. Välisvalguse tase fikseeritakse regulaatori keeramisega vasakule (öö) – andur lülitub sisse ainult pimeduses, seevastu kuni lõpuni paremale keeramisega (päev) – lülitub andur sisse ka päevase välisvalguse juures.
7. Liikumisanduri optimaalsed tööparameetrid on esitatud joon.
8. Maaletooja/Tarnija ei võta endale mingit vastutust kahjude eest, mis tekkisid kas ebaõige paigaldamise käigus, vale elektriühenduse, mittestandartsete elementide kasutamise, ning omavoliliste konstruktsiooniliste muudatuste tõttu, või sellest kasutusjuhendist mitte kinnipidamisest.

ANDURI TÖÖS TEKKIVATE VÕIMALIKE HÄIRETE PÕHJUSED:
Vahetus läheduses töötavad ventilaatorid, heitegaaside või kuivatite väljalasketorud võivad põhjustada anduri mittevajaliku aktiveerumise.
1. Anduri tööpiirkonna vahetus läheduses möödasõitvad autod võivad ka põhjustada anduri mittevajaliku aktiveerumise.
2. Puude ja põõsaste lähedus, temperatuuri järsk kõikumine, tuulehood võivad vahel põhjustada anduri automaatse aktiveerumise.
3. Kui seade ei funktsioneeri õieti, kuid samal ajal kõik on ühendatud vastavalt juhendile, siis tõenäoliselt on anduri tööpiirkond valesti määratletud või siis on andur rikkis.
4. Kui temperatuuride vahe ümbritseva keskonna ja anduri vahel on liiga väike (nt suvel), siis võib andur reageerida sel viisil, et tema tööulatus väheneb nt 9 kuni 7 m.
5. Tugevate elektromagneetiliste häirete piirkonnas (staatiline elekter potentsiaaliga >4kV, magnetvälja kõrgsagedus tugevusega >3V/m, kiiresti muutuvad pinged >1kV) võivad esineda juhuslikud lambi sisselülitused.

MERGE JQ-L



MERGE JQ-O



GB **Applies to the products labeled WEEE (crossed out waste bin)**
1. WEEE label signifies the necessity of selective collection of waste electric and electronic equipment.
2. The products thus marked must not be disposed of to the standard waste bins together with other types of waste.
3. Such products may be environmentally harmful and require special forms of processing, recovery, recycling and neutralization.

PL **Dotyczy wyrobów oznaczonych symbolem WEEE (przekreślony kołowy kontener na odpady):**
1. Oznaczenie WEEE wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.
2. Wyrobów tak oznaczonych nie można wyrzucić do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami.
3. Wyroby takie mogą być szkodliwe dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, wymagają specjalnej formy przetwarzania, odzysku, recyklingu i unieszkodliwiania.

CZ **Týká se výrobků označených symbolem WEEE (přeškrtnutý kolový kontejner na odpad):**
1. Označení WEEE uvádí nutnost selektivního sběru použitého elektrického a elektronického vybavení.
2. Takto označené výrobky není možno vyhazovat spolu s ostatním běžným odpadem.
3. Takovéto výrobky mohou být škodlivé pro životní prostředí a vyžadují zvláštní formu zpracování, renovace, recyklace a zneškodnění.

D **Es gilt für Produkte mit dem WEEE-Zeichen (durchgestrichener Abfallcontainer auf Rädern):**
1. Das WEEE-Zeichen verweist auf die Notwendigkeit, verbrauchte Elektro - und Elektronikgeräte getrennt zu sammeln
2. Produkte, die dieses Zeichen tragen, können nicht mit normalem Müll entsorgt werden.
3. Derartige Produkte können umweltschädlich sein und benötigen besondere Methode der Verarbeitung, Wiederverwertung, Recycling und Unschädlichmachung.

H **WEEE jellel megjelölt termékekre vonatkozik (áthúzott kör alakú hulladék konténer):**
1. A WEEE jelölés az elhasznált elektrónikai és elektromos készülékek feltétlen szelektív gyűjtésére utal.
2. Az ily módon jelölt termékeket nem szabad az általános szemetesbe, a többi hulladékkal együtt tárolni.
3. Az ily módon jelölt termékek veszélyesek lehetnek a természetes környezetre és speciális feldolgozási, visszagyűjtési, újrahasznosítási és megsemmisítési eljárást igényelnek.

BG **Отнася се ДО изделията, означени със символ WEEE (зачертан контейнер за отпадъци):**
1. Означението WEEE посочва необходимост от селективно събиране на изразходваните електрични и електронни устройства.
2. Така означените изделия не могат да се изхвърлят на обикновен смет заедно с други отпадъци.
3. Такива изделия могат да са вредни за природната среда и изискват специална форма на преработване, възстановяване, рециклинг и обезвредяване.

LT **Skirta gaminiams, pažymėtiems simboliu WEEE (perbrauktas atliekų ratinis konteineris):**
1. Žymėjimas WEEE nurodo selektyvaus naudotų elektrinių ir elektroninių įrenginių surinkimo būtinybę.
2. Šiuo ženklu pažymėtų gaminių negalima mesti kartu su įprastomis šiukšlėmis.
3. Tokie gaminiai gali kenkti aplinkai ir reikalauja specialaus perdirbimo, perdirbimo kartotiniam panaudojimui, utilizavimo ir nukenksminimo.

LV **Attiecas produktiem, kuri ir apzīmçti ar WEEE simbolu (pārsvītrots rata atkritumu konteiners):**
1. WEEE apzīmçjums nozīme nepieciešamību veikt elektrisko un elektronisko ierīču selektīvo savākšanu.
2. Produkti, kuri ir apzīmçti tādā veidā, nevar būt izmesti ar parastiem atkritumiem.
3. Produkti tādi var būt kaitīgi vides apkārtnei un jābūt speciāli pārstrādāti vai neitralizçti.

RUS **BY** **Касается изделий обозначенных символом WEEE (перечёркнутый цветной контейнер для отбросов):**
1. Обозначение WEEE указывает на необходимость селек-тивного сбора использованного электрического и электронного оборудования.
2. Так обозначенные изделия нельзя выкидывать вместе с обычным мусором и другими отбросами.
3. Такие изделия могут быть вредны для окружающей среды и требуют специаль-ного способа\переработки, регенерации, рециркуляции и обезвреживания.

SK **Týka sa výrobkov označených symbolom WEEE (prečiarknutý kolesový kontajner na odpad):**
1. Označenie WEEE uvádza nutnosť selektívneho zberu použitého elektrického a elektronického vybavenia.
2. Takto označené výrobky nie je možné vyhadzovať spolu s ostanými obyčajnými odpadkami.
3. Takéto výrobky môžu byť škodlivé pre životné prostredie a vyžadujú si špeciálnu formu spracovania, renovácie, recyklácie a zneškodnenia.

UA **Відноситься до виробів позначених символом WEEE (перекресленийкольоровий контейнер для відпадків):**
1. Позначення WEEE вказує на необхідність селективного збирання використаного електроустаткування та електро-нних пристроїв.
2. Так позначені вироби не дозволяється викидати у загальний смітник, в тому числі інші відпадки.
3. Такі вироби можуть бути шкідливі для навколишнього середовища та вимагають спеціальної форми переробки, регенерації, рециркуляції та утилізації.

RO **MD** **SkRefritor la produsele marcate cu simbolul WEEE (containerul special pe rotile pentru deşeuri):**
1. Marcajul WEEE indică necesitatea de colectare selectivă a echipamentului electric şi electronic uzat.
2. Produsele astfel marcate nu pot fi aruncate la gunoiul obişnuit împreună cu alte deşeuri.
3. Aceste produse pot provoca daune mediului natural şi necesită o formă specială de prelucrare, recuperare, reciclare şi neutralizare.

EST **Puudutab tähisega WEEE tooteid (värvilisse jäätmekontei nerisse viskam iseks) :**
1. Tähis WEEE osutab vajadusele kasutud elektriline või elektrooniline toode valikuliselt osadeks lammutada.
2. Sellist tähistust kandvaid tooteid ei tohi visata ära koos olmeprügiga.
3. Need tooted võivad olla keskkonnakahjulikud ning nõuavad erikäitlust ja kahjutustamist.

MERGE JQ-L
MERGE JQ-O

(GB) (D) (BG) (LT) (LV) (RUS/BY) (UA) (RO/MD) (EST)
(PL) Kanlux S.A., ul. Objazdowa 1-3, 41-922 Radzionków
(CZ) Distributor: Kanlux s.r.o., Sadová 618, 738 01 Frýdek-Místek
(SK) Distributor: Kanlux s.r.o., Štefánika 379/19, 911 01 Trenčín
(H) Forgalmazza: Kanlux Kft., 9026 Győr, Bácsai út 153/b.

www.kanlux.com

2009/04-1